Liliana IONESCU

> + 33 (0)6 29 05 63 07 (cell)

<u>></u> + 33 (0)9 54 21 53 20

a fax: 09 55 21 53 20

■ liliana.ionescu@prolangue.fr

http://prolangue.fr

→ SIRET: 521 724 039 00016

i 33, cittadinanza rumena

Formazione

⇒ Diploma di laurea – l'Università di Bucarest (2000),

Il Dipartimento per le Lingue e Letterature Straniere : specializzazione -inglese, secondario - svedese facoltativo Italiano

borsa di studio i Svezia.

Värmland, Klarävldalens Folkhögskola (1999, 4 mesi)

Capacità

- eccellente compimento dei doveri di lavoro
- **3** gestione della relazione con l clienti
- **a** gestione delle dati di consegna
- senso di responsabilità e compimento di lavoro
- esperienza nel settore delle lingue straniere

Certificati

- → Certificato di traduttore autorizzato - Italiano, emesso da parte del Ministero Rumeno dei Culti e delle Culture
- → Certificato di traduttore autorizzato – Inglese e

Svedese, emesso da parte del Ministero Rumeno della Giustizia (in base alla Diploma di laurea)

Traduttrice Inglese – Svedese – Italiano – Romeno

OCurriculum vitae

Traduttrice con più di 9 anni d'esperienza nel campo delle traduzioni autorizzate per una gamma ampia di settori, sono specializzata nelle traduzioni dei documenti amministrativi, bancari e finanziari e contratti commerciali.

Esperienza professionale

2010: Auto-entrepreneur (Francia) nel settore delle traduzioni **2007 – presente :** traduttore autorizzato freelance – Bucarest, Romania

2004 – 2007: traduttrice autorizzata per « IMOBILUX Traductions », Bucarest, Romania

2000 – 2003: insegnante d'inglese, la scuola secondaria superiore « Ion Neculce » , Bucarest, Romania

1998 – 1999: traduttrice (part-time) per « Sienna '94 », Bucarest, Romania

BEsperienza

- una gamma ampia di settori di lavoro : il campo economico, giuridico, bancario e tecnologico.
- i documenti normalmente utilizzati nel settore giuridico (processi, procedure legale)
- contratti commerciali, certificati, dichiarazioni legali, la presentazione degli articoli medici, documentazioni tecniche (impianti, autovetture, attrezzi vari), diplomi, documenti commerciali e offerte, documenti bancari e finanziari, articoli aiuridici, testi letterari, etc.
- contatto diretto con il cliente, negoziazioni del prezzo in base alle esigenze.
- grande senso di responsabilità, morale ed anche legale verso il cliente e riguardando il significato dei documenti.

4 Lingue straniere

Inglese – Bilingue (Certificato di traduttore autorizzato emesso da parte del Ministero Rumeno della Giustizia)

Svedese – Bilingue (Certificato di traduttore autorizzato emesso da parte del Ministero Rumeno della Giustizia)

Italiano – Bilingue (Certificato di traduttore autorizzato emesso da parte del Ministero Rumeno dei Culti e delle Culture)

Francese – fluente

Rumeno -lingua madre